



USB-SD CARD MP3 PLAYER BLUETOOTH RECEIVER ISO NORM



- IT
- EN
- FR
- DE
- ES

**MANUALE ISTRUZIONI • INSTRUCTIONS MANUAL
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

VM016

Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones

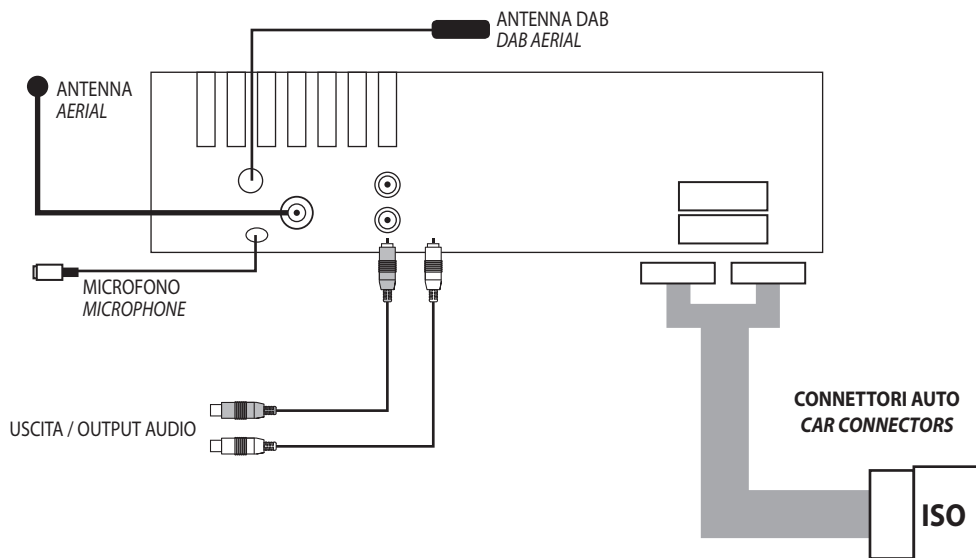
IT • Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarci che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...) • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

EN • Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperate inside passenger-compartment is at a normal level • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.

FR • Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse. • Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Éviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc...) • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.

DE • Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.

ES • Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente calificados. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúan las conexiones del aparato. • Cuando se sustituye el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • No abrir la unidad y no tentar de repararla, consultar al revendedor o personal técnico calificado. • Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, podrían causar malfuncionamientos, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presente • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado. • Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circunstante. (Claxon, sirenas) • No conectar ningún cable en lugares que podría obstacular el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.





IT

- 1 Sgancio frontalino
- 2 Alzata cornetta
LOU/BND Loud ON/OFF (tenere premuto)
- 3 FM1 - FM2 - FM3 - MW1 - MW2 (premere brevemente)
Abbassata cornetta
- 4 Sintonizzazione / Brano precedente
- 5 Microfono interno
- 6 Volume / Selezione menù impostazioni
- 7 Sintonizzazione / Brano successivo
- 8 Sensore IR per il Telecomando
- 9 Display
- 10 1/▶| Play - Pausa / 1ª stazioni radio
- 2/INT Intro / Preset 2
- 3/RPT Ripetizione / 3ª memoria stazioni radio
- 4/RDM Riproduzione casuale da USB-SD / 4ª memoria stazioni radio
- 5/DIR - Cartella precedente da USB - SD / 5ª memoria stazioni radio
- 6/DIR + Cartella successiva da USB - SD / 6ª memoria stazioni radio
- 7/AF AF ON/OFF (premere brevemente) REG ON/OFF (tenere premuto)
- 8/TA EQ TA ON/OFF (premere brevemente)
Equalizzatore (tenere premuto)
- 9/PTY Selezione programma radio
- */+ AS/PS
- 0/DISP Informazioni su display
- #/SCAN Scansione tracce - stazioni radio
- 11 Porta USB
- 12 AUX IN
- 13 **TRANS** Trasferisce conversazione da autoradio a telefono
Selezione sorgenti (RADIO – DAB – BLUETOOTH – USB – SD CARD – AUX IN)
- 14 **MOD** Accensione - spegnimento (tenere premuto)
Mute (premere brevemente)
- 15 **PWR** Mute (premere brevemente)
- 16 SLOT SD/MMC
- 17 RESET (premere per alcuni secondi)

EN

- 1 Release
- 2 Handset picked up
LOU/BND Loud ON/OFF (Press and hold)
- 3 FM1 - FM2 - FM3 - MW1 - MW2 (Briefly press)
Handset put down
- 4 Tune Seek / Track reverse
- 5 Internal microphone
- 6 Volume / Setup selection
- 7 Tune Seek / Track forward
- 8 Remote Control IR sensor
- 9 LCD Display
- 10 1/▶| Play/pause / Preset 1
- 2/INT Intro / Preset 2
- 3/RPT Repeat / Preset 3
- 4/RDM Random / Preset 4
- 5/DIR - Backward folder from USB-SD / Preset 5
- 6/DIR + Forward folder from USB-SD / Preset 6
- 7/AF AF ON/OFF (Briefly press) REG ON/OFF (Press and hold)
- 8/TA EQ TA ON/OFF (Briefly press)
Equalizzatore (Press and hold)
- 9/PTY RDS
- */+ AS/PS
- 0/DISP Info on display
- #/SCAN Scrolling Tracks / Radio-Stations
- 11 USB port
- 12 AUX-IN
- 13 **TRANS** Transmits the conversation from car radio to telephone
Mode switch (RADIO – DAB – BLUETOOTH – USB – SD CARD – AUX IN)
- 14 **MOD** Power (Press and hold) / Mute (Briefly press)
- 15 **PWR** Power (Press and hold) / Mute (Briefly press)
- 16 SD/MMC slot
- 17 Reset

IT**AUDIO**

Premere brevemente il **MANOPOLA DEL VOLUME (6)** per accedere al menù dei settaggi audio e ripremere brevemente il pomello **(6)** per scorrere la lista dei settaggi audio disponibili:

BAL L-R (bilanciamento)

FAD F-R (fader)

EQ (EQ OFF, ROCK, FLAT, CLASS, POP)

LOUD ON/OFF (loudness).

Per regolare ruotare il pomello fino al valore desiderato.

SETTAGGI GENERICI

Premere per 3 secondi il pomello **(6)** per accedere al menù dei settaggi generici e ripremere brevemente il pomello **(6)** per scorrere la lista dei settaggi generici disponibili:

BEEP (on/off)

P VOL (volume base preimpostato)

AREA (eu/usa)

LOC (on/off - local/distance)

STEREO/MONO.

Per regolare ruotare il **MANOPOLA DEL VOLUME (6)** fino al valore desiderato.

OROLOGIO

Premere il tasto **DISP/0 (10)** più volte fino alla visualizzazione dell'orario sul display.

Premere il tasto **DISP/0 (10)** per 3 secondi, il valore dell'orario inizierà a lampeggiare. Impostare l'ora desiderata ruotando il pomello **MANOPOLA DEL VOLUME (6)** del volume, successivamente premere brevemente il pomello **MANOPOLA DEL VOLUME (6)** e ruotare per regolare i minuti, ripremere per confermare. Quando i valori smetteranno di lampeggiare il settaggio sarà completato.

EN**AUDIO**

Briefly press the **VOLUME KNOB (6)** to enter the audio settings menu and briefly press the **VOLUME KNOB (6)** again to scroll through the list of available audio settings:

BAL L-R (balance)

FAD F-R (fader)

EQ (EQ OFF, ROCK, FLAT, CLASS, POP)

LOUD ON/OFF (loudness)

To set, turn the knob to the desired value.

GENERAL SETTINGS

Press and hold the **VOLUME KNOB (6)** for 3 seconds to access the generic settings menu and briefly press the **VOLUME KNOB (6)** again to scroll through the list of available generic settings:

BEEP (on/off)

P VOL (volume preset default)

AREA (eu/usa)

LOC (on/off - local/distance)

STEREO/MONO.

To set, turn the **VOLUME KNOB (6)** to the desired value.

CLOCK

Press key **DISP/0 (10)** various times, until time-indication appears on Display. Press key **DISP/0 (10)** for 3 seconds, so that hour-digits start flashing. Now turn **VOLUME-KNOB (6)** and find requested hour.









Then briefly press the **VOLUME-KNOB (6)** and rotate to find requested minutes. Then press again to confirm.


When hour-digits stop flashing, the setting will be completed.

IT

SELEZIONARE SORGENTE RADIO

Premere brevemente il tasto "  LOU/BND" (3) per selezionare: **FM1 – FM2 – FM3 – MW1 – MW2**.

Premere i tasti   (4)-(7) brevemente per avviare la ricerca automatica della stazione precedente ( (4) o successiva ( (7)). Premere i tasti   (4)-(7) per due secondi per avviare la ricerca manuale della stazione precedente ( (4) o successiva ( (7)).





Premere rispettivamente per 3 secondi i tasti **1/ I - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/DIR- - 6/DIR+** per memorizzare la stazione su una delle 6 memorie disponibili.





EN


SELECT RADIO SOURCE

Briefly press the "  LOU/BND" (3) key to select:

FM1 - FM2 - FM3 - MW1 - MW2.

Press   (4)-(7) keys briefly to start the automatic search of the previous ( (4) or next ( (7) station.


Press   (4)-(7) keys for two seconds to start the manual search of the previous ( (4) or next ( (7) station.





Press **1/ I - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/-10 - 6/+10 keys** (6 memories for BAND) for 3 seconds respectively.


Funzioni DAB / DAB Functions

IT

Selezionare sorgente DAB. Alla prima installazione la scansione dei canali DAB disponibili partirà in automatico. Premere il tasto **#/SCAN (10)** per iniziare una scansione automatica dei canali quando lo si desidera.

Premere brevemente il tasto "  LOU/BND" (3) per selezionare: **DAB1, DAB2, DAB3**.

Premere i tasti   (4)-(7) brevemente per selezionare la stazione precedente ( (4) o successiva ( (7)).





Premere rispettivamente per 3 secondi i tasti **1/ I - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/DIR- - 6/DIR+** per memorizzare la stazione su una delle 6 memorie disponibili.


EN

Select DAB source. The first time you install it, the scanning of the available DAB channels, will automatically start. Press the **#/SCAN (10)** key to start an automatic channel scanning, whenever you want.

Briefly press the "  LOU/BND" (3) key to select:

DAB1, DAB2, DAB3.

Press   (4)-(7) keys for two seconds to start the manual search of the previous ( (4) or next ( (7) station.

Press **1/ I - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/-10 - 6/+10 keys** (6 memories for BAND) for 3 seconds respectively.

IT

All'inserimento di una USB o SD CARD partirà in automatico la riproduzione delle tracce audio presenti sulla periferica inserita.

Premere i tasti **▶▶◀◀ (4)-(7)** brevemente per passare alla traccia precedente / successiva. Tenere premuti i tasti **▶▶◀◀ (4)-(7)** per le funzioni **REWIND** e **FORWARD**.

Premere brevemente il tasto **1/▶| (10)** per mettere in pausa una traccia, e riprenderlo per farla ripartire.

Premere brevemente il tasto **2/INT (10)** per attivare / disattivare l'introduzione traccia.

Premere brevemente il tasto **3/RPT (10)** per attivare / disattivare la ripetizione automatica traccia.

Premere brevemente il tasto **4/RDM (10)** per attivare / disattivare la funzione della riproduzione casuale.

Tenere premuti i tasti **5/DIR- - 6/DIR+ (10)** per passare alla cartella precedente / successiva.

EN

When a USB or SD CARD is entered, the playback of the audio tracks present on the inserted device will start automatically.

Press **▶▶◀◀ (4)-(7)** keys briefly to skip to the previous / next track. Press and hold **▶▶◀◀ (4)-(7)** keys for the **REWIND** and **FORWARD** functions.

Briefly press **1/▶| (10)** key to pause a track, and press it again to restart it.

Briefly press **2/INT (10)** key to activate/deactivate the track input.

Briefly press **3/RPT (10)** key to activate/deactivate the automatic track repetition.

Briefly press **4/RDM (10)** key to activate/deactivate the random play function.

Briefly press **-10/5 - +10/6** keys (**10**) to move 10 tracks forward or backward.

Press and hold **-10/5 - +10/6** keys (**10**) to move to the previous / next folder.

Funzioni / Functions AUX-IN**IT**

La VM016 permette il collegamento nell'ingresso (**12**) di sorgenti audio esterne tramite un cavo jack da 3,5 mm. Il controllo delle tracce audio si effettua dalla sorgente esterna.

EN

VM016 allows external audio sources to be connected to the input (**12**) via a 3.5 mm jack cable. The audio tracks are managed from the external source.

Bluetooth Telefono**IT**

Attivare il Bluetooth sul telefono, selezionare il dispositivo denominato **CAR KIT** e confermare. Per rispondere ad una telefonata premere il tasto **📞 (2)** e per chiudere la chiamata premere il tasto **📞 LOU/BND (3)**.

EN

Activate Bluetooth on your phone, select the device named **CAR KIT** and confirm.

To answer a call, press the **📞 (2)** and to end the call, press the **📞 LOU/BND (3)**.

Bluetooth Audio**IT**

Per l'ascolto di file audio verificare se il telefono utilizzato sia compatibile con il protocollo **A2DP**. Selezionare la sorgente **BT MUSIC**.

Per iniziare la riproduzione della lista dei file in memoria sul telefono premere il tasto **1/▶| (10)**.

Premere i tasti **▶▶◀◀ (4)-(7)** brevemente per passare alla traccia precedente/successiva.

Tenere premuti i tasti **▶▶◀◀ (4)-(7)** per le funzioni **REWIND** e **FORWARD**.

Premere brevemente il tasto **1/▶| (10)** per mettere in pausa una traccia, e riprenderlo per farla ripartire.

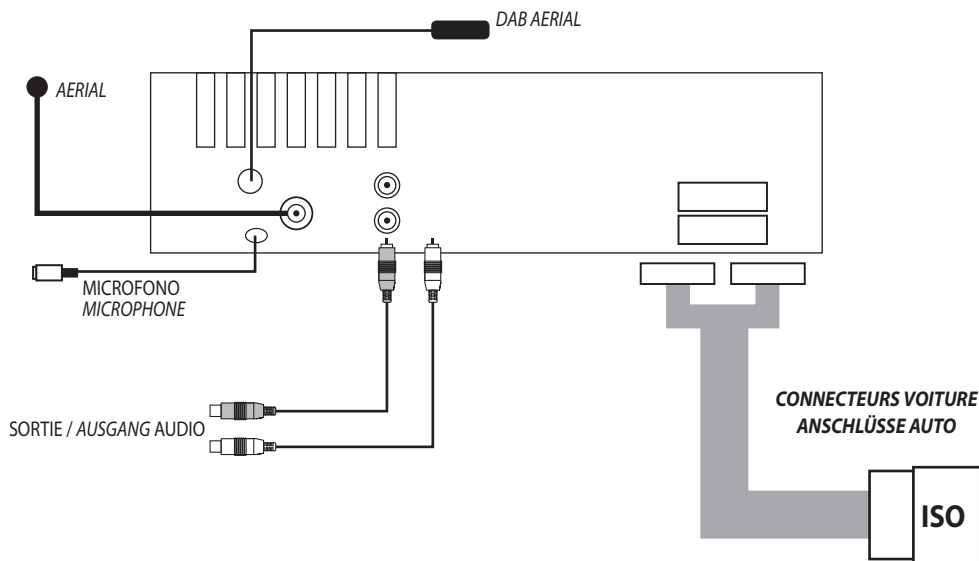
EN

To listen to audio files, check if your phone is compatible with A2DP protocol. Select the **BT MUSIC** source (**A2DP**).

To start playback of the file list in memory on your phone, press key **1/▶| (10)**.

Press **▶▶◀◀ (4)-(7)** keys briefly to skip to the previous / next track. Press and hold **▶▶◀◀ (4)-(7)** keys for the **REWIND** and **FORWARD** functions.

Briefly press the key **1/▶| (10)** to pause a track, and press it again to restart it.





FR

- 1 Décroche la façade
- 2 Décrocher
- 3 **LOU/BND** Loud ON/OFF (Appuyer le bouton)
Décrocher
- 4 Syntonisation / morceau précédent
- 5 Microphone interne
- 6 Volume / Sélectionne le menu des réglages
- 7 Syntonisation / morceau successif
- 8 Capteur pour la télécommande
- 9 Afficheur LC
- 10 **1/▶|** Play/Pause / Mémoire radio 1
2/INT Introduction des morceaux / Mémoire radio 2
3/RPT Répétition / Mémoire radio 3
4/RDM Reproduction casuelle de USB-SD / Mémoire radio 4
5/DIR - Revient de 10 chansons de USB-SD / Mémoire radio 5
6/DIR + Avance de 10 morceaux de USB-SD / Mémoire radio 6
7/AF AF ON/OFF (Appuyer brièvement) REG ON/OFF (Appuyer le bouton)
8/TA EQ TA ON/OFF (Appuyer brièvement) REG ON/OFF (Appuyer le bouton)
9/PTY Sélectionnez un programme de radio
- */+ AS/PS
- 0/DISP** Informations sur l'afficheur
- #/SCAN** Scanning trace/stations radio
- 11 **Porte USB**
- 12 **AUX IN**
- 13 **TRANS** Transfère la conversation de l'autoradio au téléphone
- 14 **MOD** Sélectionne les sources (RADIO – DAB – BLUETOOTH – USB – SD CARD – AUX IN)
- 15 **PWR** Allumage/Extinction (tenere premuto)
Volume mis à zéro (premere brevemente)
- 16 **Slot SD/MMC**
- 17 **RESET** (appuyer pendant quelques secondes)

DE

- 1 Bedienteil abnehmen
- 2 Hörer abgenommen
- 3 **LOU/BND** Loud ON/OFF (Drücke die Taste)
Hörer aufgelegt
- 4 Sendersuche / Stück davor
- 5 Internes Mikrofon
- 6 Lautstärke / Wahl Einstell-Menü
- 7 Sendersuche / Stück danach
- 8 Fernbedienungs-Sensor
- 9 LCD Display
- 10 **1/▶|** Play/Pause / 1. Radio-Speicher-Taste
2/INT Stück kurz anspielen / 2. Radio-Speicher-Taste
3/RPT Wiederholung / 3. Radio-Speicher-Taste
4/RDM Wahllose Wiedergabe bei USB-SD / 4. Radio-Speicher-Taste
5/DIR - 10 Stücke zurück bei USB-SD / 5. Radio-Speicher-Taste
6/DIR + 10 Stücke weiter bei USB-SD / 6. Radio-Speicher-Taste
7/AF AF ON/OFF (Drücken Sie kurz) REG ON/OFF (Drücke die Taste)
8/TA EQ TA ON/OFF (Drücken Sie kurz) Equalizer (Drücke die Taste)
9/PTY Wählen Sie das Radioprogramm
- */+ AS/PS
- 0/DISP** Infos auf Display ausgewiesen
- #/SCAN** Scrolling der Musik-Stücke und Radio-Sender.
- 11 **USB-Öffnung**
- 12 **AUX IN**
- 13 **TRANS** Überträgt das Gespräch vom Autoradio zum Telefon.
- 14 **MOD** Quelle wählen (RADIO – DAB – BLUETOOTH – USB – SD CARD – AUX IN)
- 15 **PWR** Einschalten / Ausschalten(Drücke die Taste)
Stummschaltung (Drücken Sie kurz)
- 16 **SD/MCC-Öffnung**
- 17 **RESET** (einige Sekunden gedrückt halten)

FR

AUDIO

Appuyer brièvement le **BOUTON DU VOLUME (6)** pour accéder au menu des réglages audio et appuyer de nouveau brièvement le bouton **(6)** pour parcourir les réglages audio disponibles :

BAL L-R (bilanciamento)

FAD F-R (fader)

EQ (EQ OFF, ROCK, FLAT, CLASS, POP)

LOUD ON/OFF (loudness).

Pour régler, tourner le bouton jusqu'à la valeur désirée.

PARAMETRES GENERIQUES

Appuyer pendant 3 secondes le **BOUTON DU VOLUME (6)** pour accéder au menu des paramètres génériques, et appuyer de nouveau brièvement pour parcourir la liste des paramètres génériques disponibles:

BEEP (on/off)

P VOL (volume base preimpostato)

AREA (eu/usa)

LOC (on/off - local/distance)

STEREO/MONO.

Pour régler, tourner le **BOUTON DU VOLUME (6)** jusqu'à la valeur désirée.

HORLOGE

Appuyer la touche **DISP (10)** plusieurs fois jusqu'à la visualisation de l'heure sur l'afficheur. Appuyer la touche **DISP (10)** pendant 3 secondes, et l'heure commencera à clignoter. Régler l'heure désirée en tournant le **BOUTON DU VOLUME (6)**, successivement appuyer brièvement le **BOUTON DU VOLUME (6)** et tourner pour régler les minutes, appuyer de nouveau pour valider. Lorsque les valeurs arrêteront de clignoter, le réglage sera conclu.

DE

AUDIO

Drücken Sie kurz den **LAUTSTÄRKE-KNOPF (5)**, um in das Menü der Audioeinstellungen zu gelangen, und drücken Sie erneut kurz den Knopf (5), um durch die Liste der verfügbaren Audioeinstellungen zu scrollen:

BAL L-R (bilanciamento)

FAD F-R (fader)

EQ (EQ OFF, ROCK, FLAT, CLASS, POP)

LOUD ON/OFF (loudness).

Um die gewünschten Einstellungen vorzunehmen, Drehknopf auf den gewünschten Wert drehen

ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN

Halten Sie den **LAUTSTÄRKE-KNOPF (6)** 3 Sekunden lang gedrückt, um auf das allgemeine Einstellungs-menü zuzugreifen, und drücken Sie erneut kurz den **LAUTSTÄRKE-KNOPF (6)**, um durch die Liste der verfügbaren allgemeinen Einstellungen zu scrollen: **AF (ein/aus)**

BEEP (on/off)

P VOL (volume base preimpostato)

AREA (eu/usa)

LOC (on/off - local/distance)

STEREO/MONO.

Um die gewünschten Einstellungen vorzunehmen, **LAUTSTÄRKE-KNOPF (6)** auf den gewünschten Wert.

UHR

„**DISP“-Taste (10)**- mehrmals drücken, bis die Uhrzeit auf dem Display erscheint.

„**DISP“-Taste (10)** 3 Sekunden drücken, so dass die Stunden zu blinken beginnen.

Betreffende Stunden-Zahl suchen, indem man den

LAUTSTÄRKE-KNOPF dreht (6).

Dann kurz auf den **LAUTSTÄRKE-KNOPF (6)** drücken und drehen, um die Minuten

einzugeben. Zur Bestätigung erneut drücken

Wenn die Stunden-Zahlen nicht mehr blinken, ist die Einstellung abgeschlossen.

FR**SELECTIONNER SOURCE RADIO**

Appuyer brièvement la touche "LOU/BND" (3) pour sélectionner : **FM1 – FM2 – FM3 – MW1 – MW2.**

Appuyer pendant 3 secondes la touche ►► ◀◀ (4)-(7) pour la mémorisation de default des stations radio (en appuyant brièvement, le balayage automatique des stations sera lancé). Appuyer les touches ►► ◀◀ (4)-(7) brièvement pour lancer la recherche automatique de la station précédente (◀◀) (4) ou suivante (►►) (7).

Appuyer les touches ►► ◀◀ (4)-(7) pendant 2 secondes pour lancer la recherche manuelle de la station précédente (◀◀) (4) ou suivante (►►) (7).

Appuyer respectivement pendant 3 secondes les touches 1/►►1 - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/DIR- - 6/DIR+ (6 mémoires par BANDE).

DE**RADIOQUELLE AUSWÄHLEN**

Drücken Sie kurz die Taste "LOU/BND" (3), um **FM1 - FM2 - FM3 - MW1 - MW1 - MW2** auszuwählen.

Drücken Sie die ►► ◀◀ (4)-(7) für 3 Sekunden, um die Radiosender standardmäßig zu speichern (beim kurzen Drücken wird das Scannen automatisch gestartet).

Drücken Sie kurz die Tasten ►► ◀◀ (4)-(7), um die automatische Suche nach dem vorherigen (◀◀) (4) oder nächsten (►►) (7) Sender zu starten.

Drücken Sie die Tasten ►► ◀◀ (4)-(7) für zwei Sekunden, um die manuelle Suche nach dem vorherigen ◀◀ (4) oder nächsten ►► (7) Sender zu starten.

Drücken Sie 1/►►1 - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/DIR- - 6/DIR+ **Tasten** (6 Speicher für BAND) für jeweils 3 Sekunden.

Fonctions De DAB / DAB-Funktionen

FR

Sélectionner la source DAB. Lors de la première installation, il commencera automatiquement à balayer les chaînes DAB disponibles. Appuyer sur la touche #/SCAN (10) pour lancer une recherche automatique des chaînes quand vous le souhaitez.

Appuyer brièvement la touche "LOU/BND" (3) pour sélectionner : **DAB1, DAB2, DAB3.**

Appuyer respectivement pendant 3 secondes les touches 1/►►1 - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/DIR- - 6/DIR+ (6 mémoires par BANDE).

DE

DAB-Quelle auswählen. Bei der ersten Installation startet das Scannen der verfügbaren DAB-Kanäle automatisch. Drücken Sie die Taste #/SCAN (10), um einen automatischen Sendersuchlauf zu starten, wann immer Sie möchten.

Drücken Sie kurz die Taste "LOU/BND" (3), um **DAB1, DAB2, DAB3** auszuwählen.

Premere i tasti ►► ◀◀ brevemente per selezionare la stazione precedente (◀◀) o successiva (►►).

Drücken Sie 1/►►1 - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/DIR- - 6/DIR+ **Tasten** (6 Speicher für BAND) für jeweils 3 Sekunden.

FR

A l'insertion d'une clé USB ou Carte SD, la reproduction des traces audio présentes sur celles-ci se fera automatiquement. Appuyer les touches **▶▶▶ ◀◀◀ (4)-(7)** brièvement pour aller à la trace précédente / suivante. Faire pression sur les touches **▶▶▶ ◀◀◀ (4)-(7)** pour les fonctions **REWIND (Revient)** et **FORWARD (Avance)**.

Appuyer brièvement la touche **1/▶▶▶ (10)** pour mettre en pause une trace, et appuyer de nouveau pour la faire continuer.

Appuyer brièvement la touche **2/INT (10)** pour activer / désactiver l'introduction d'une trace.

Appuyer brièvement la touche **3/RPT (10)** pour activer / désactiver la répétition automatique des traces.

Appuyer brièvement la touche **4/RDM (10)** pour activer / désactiver la fonction de reproduction casuelle.

Faire pression sur les touches **-10/5 - +10/6** pour aller au dossier précédent / suivant.

DE

Wenn eine USB- oder SD-Karte eingegeben wird, startet die Wiedergabe der auf dem eingelegten Gerät vorhandenen Musik-Stücke automatisch. Drücken Sie kurz die Tasten **▶▶▶ ◀◀◀ (4)-(7)**, um zum vorherigen / nächsten Musik-Stück zu gelangen. Halten Sie die Tasten **▶▶▶ ◀◀◀ (4)-(7)** für die Funktionen **REWIND** und Vorlauf **VORWARD**. Drücken Sie kurz die **Taste 1/▶▶▶ (10)**, um einen Musik-Stück anzuhalten, und drücken Sie ihn erneut, um ihn neu zu starten. Drücken Sie kurz die **Taste 2/INT (10)**, um das Stück-Anspielen zu aktivieren/deaktivieren. Drücken Sie kurz die **Taste 3/RPT (10)** um die automatische Wiederholung zu aktivieren/deaktivieren. Drücken Sie kurz die **Taste 4/RDM (10)**, um die wahllose Wiedergabe zu aktivieren/deaktivieren. Halten Sie die **Tasten 5/DIR- – 6/DIR+ (10)** gedrückt, um zum vorherigen / nächsten Ordner zu gelangen.

Fonctions / Funktionen AUX-IN**FR**

Le VM016 permet le branchement à l'entrée **(12)** des sources audio externes moyennant un câble jack de 3,5 mm. Le contrôle des traces audio se fait à partir de la source externe.

DE

Es lassen sich externe Audio-Quellen an den Eingang **(12)** anschließen, mit Hilfe eines 3,5mm Jack-Kabels. Die diversen Audio-Stücke werden direkt auf der externen Quelle bedient.

Bluetooth Téléphone**FR**

Activer le Bluetooth sur le téléphone, sélectionner le dispositif nommé **CAR KIT** et valider.

Pour répondre à l'appel, appuyer la touche **↶ (2)** et pour terminer l'appel appuyer la touche **↷ LOU/BNB (3)**.

DE

Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion auf Ihrem Telefon, wählen Sie das Gerät **CAR KIT** und bestätigen Sie es. Um einen Anruf anzunehmen, drücken Sie die Taste **↶ (2)** und um den Anruf zu beenden, drücken Sie die Taste **↷ LOU/BNB (3)**.

Bluetooth Audio**FR**

Pour écouter les fichiers audio, rassurez-vous que le téléphone utilisé soit compatible avec le protocole **A2DP**.

Sélectionner la source **BT MUSIC**.

Pour démarrer la reproduction de la liste des fichiers en mémoire dans le téléphone, appuyer la touche **1/▶▶▶ (10)**.

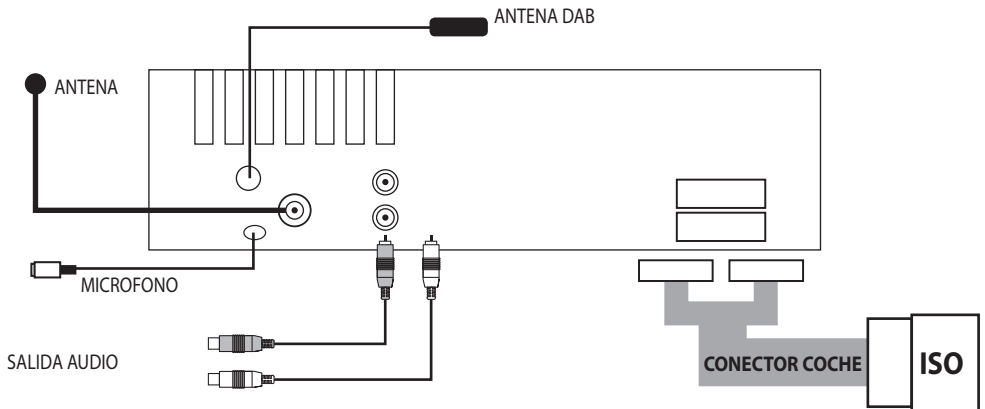
Appuyer les touches **▶▶▶ ◀◀◀ (4)-(7)** brièvement pour aller à la trace précédente / suivante. Faire pression sur les touches

▶▶▶ ◀◀◀ (4)-(7) pour les fonctions **REWIND (Revient)** et **FORWARD (Avance)**.

Appuyer brièvement la touche **1/▶▶▶ (10)** pour mettre en pause une trace et l'appuyer de nouveau pour la continuer.

DE

Um Audiodateien anzuhören, überprüfen Sie, ob Ihr Telefon mit dem A2DP-Protokoll kompatibel ist. Wählen Sie die **BT MUSIC**-Quelle. Um die Wiedergabe der auf Ihrem Handy gespeicherten Dateiliste zu starten, drücken Sie die Taste **1/▶▶▶ (10)**. Drücken Sie kurz die Tasten **▶▶▶ ◀◀◀ (4)-(7)**, um zum vorherigen / nächsten Titel zu gelangen. Halten Sie die Tasten **▶▶▶ ◀◀◀ (4)-(7)** für die Funktionen **REWIND** und **FORWARD** gedrückt. Drücken Sie kurz die Taste **1/▶▶▶ (10)** um einen Musik-Stück anzuhalten, und drücken Sie ihn erneut, um ihn neu zu starten.



Funciones



ES

- | | |
|---|--|
| <p>1 Desengancha la caratula</p> <p>2 Colgar</p> <p>3 LOU/BND Loud ON/OFF
FM1 - FM2 - FM3 - MW1 - MW2
Descolgar</p> <p>4 Sintonización / Pista anterior</p> <p>5 Microfono interno</p> <p>6 Volumen / Selección menú de configuración</p> <p>7 Sintonizar / Pista siguiente</p> <p>8 Sensor para el mando a distancia</p> <p>9 Display LCD</p> <p>10 1/ > Play/Pausa / Primera memoria estación de radio
2/INT Escuchar introducción de la pista
3/RPT Repetición / Tercera memoria estación de radio
4/RDM Reproducción aleatoria del USB-SD / 4ª memoria de la radio
5/DIR - Retrocede 10 pistas del USB-SD / 5ª memoria estación de radio</p> | <p>6/DIR + Cartella successiva da USB - SD / 6ª memoria de la radio</p> <p>7/AF AF ON/OFF - REG ON/OFF</p> <p>8/TA EQ TA ON/OFF - Ecualizador</p> <p>9/PTY Selección emisoras de radio</p> <p>*/+ AS/PS</p> <p>0/DISP Informaciones en la pantalla</p> <p>#/SCAN Escansión pistas, canciones /emisoras de radio</p> <p>11 Porta USB</p> <p>12 AUX IN</p> <p>13 TRANS Transfiere la conversación desde el autorradio al teléfono</p> <p>14 MOD Selección las fuentes (RADIO - DAB - BLUETOOTH - USB - SD)</p> <p>15 PWR Encender / Apagar</p> <p>16 Volumen cero.</p> <p>17 Entrada SD/MMC</p> <p>17 RESET (pulse durante unos segundos)</p> |
|---|--|

ES**AUDIO**

Pulsar brevemente el **MANDO DEL VOLUMEN (6)** para acceder al menú de los ajustes de audio y volver a pulsar brevemente el pulsador (5) para visualizar la lista de los ajustes de audio disponibles:

BAL L-R (bilanciamento)

FAD F-R (fader)

EQ (EQ OFF, ROCK, FLAT, CLASS, POP)

LOUD ON/OFF (loudness).

Para ajustar girar el mando hasta el valor deseado.

AJUSTES GENERALES

Pulsar durante 3 segundos el **MANDO DEL VOLUMEN (6)** para acceder al menú de los ajustes generales y volver a presionar el mando del volumen (5) para visualizar la lista de los ajustes generales disponibles:

BEEP (on/off)

P VOL (volume base preimpostato)

AREA (eu/usa)

LOC (on/off tipo di frequenza local/distance)

STEREO/MONO.





Para ajustar girar el **MANDO DEL VOLUMEN (5)** hasta el valor deseado.





RELOJ

Pulsar la tecla **DISP/0** más veces hasta la visualización del horario en el display. Pulsar la tecla **DISP/0** durante 3 segundos, el valor del horario iniciará a parpadear. Ajustar la hora deseada girando el **MANDO DEL VOLUMEN (6)**, sucesivamente pulsar brevemente el **MANDO DEL VOLUMEN (6)** y girar para ajustar los minutos, volver a pulsar para confirmar. Cuando los valores terminan de parpadear el ajuste será completado.

Funciones Radio**SELEZIONARE SORGENTE RADIO**

Premere brevemente il tasto "  **LOU/BND**" per selezionare: FM1 – FM2 – FM3 – MW1 – MW2.





Premere i tasti   brevemente per avviare la ricerca automatica della stazione precedente () o successiva (.





Premere i tasti   per due secondi per avviare la ricerca manuale della stazione precedente () o successiva (.

Premere rispettivamente per 3 secondi i tasti **1/DIR- - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/DIR- - 6/DIR+** quando si è sintonizzati su una frequenza che si desidera per memorizzarla su una delle 6 memorie disponibili.

ES**SELECCIONAR FUENTE RADIO**

Pulsar brevemente la tecla "  **LOU/BND**" (3) para seleccionar: **FM1 – FM2 – FM3 – MW1 – MW2.**

Pulsar la tecla   (4)-(7) pulsando brevemente para iniciar la búsqueda automática de la emisora anterior () (4) o siguiente ( (7).


Pulsar las teclas   (4)-(7) durante 2 segundos para iniciar la búsqueda manual de la emisora anterior () (4) o siguiente ( (7).

Pulsar durante respectivamente 3 segundos las teclas **1/ - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/-10 - 6/+10**

(6 memorias por BANDA).

Funciones USB - SD CARD**ES**

Seleccionar la fuente DAB. En la primera instalación, la búsqueda de las emisoras DAB disponibles iniciará automáticamente. Pulsar la tecla **#/SCAN (10)** para que inicie la búsqueda automática de las emisoras cuando se desee.

Pulsar brevemente la tecla "  **LOU/BND**" (3) para seleccionar: **DAB1, DAB2, DAB3.**

Pulsar durante respectivamente 3 segundos las teclas **1/ - 2/INT - 3/RPT - 4/RDM - 5/-10 - 6/+10**



(6 memorias por BANDA).

Funciones AUX-IN**ES**

El VM017 permite conectar en la entrada (12) fuentes de audio exteriores mediante cable con Jack de 3,5 mm. Las pistas de audio se controlan desde la fuente externa.

ES

Activar el Bluetooth en el teléfono, seleccionar el dispositivo denominado **CAR KIT** y confirmar.

Para contestar a una llamada, pulsar la tecla  (2) y para terminar pulsar la tecla  **LOU/BND (3)**.

ES

Para escuchar archivos de audio verificar que el teléfono utilizado sea compatible con el protocolo A2DP. Seleccionar la fuente **BT MUSIC (A2DP)**.

Para iniciar la reproducción de la lista de archivos presentes en la memoria del teléfono pulsar la tecla **1/▶| (10)**.

Pulsar las teclas **▶▶| ◀◀ (4)-(7)** brevemente para pasar a la pista precedente / siguiente. Tener presionadas las teclas

▶▶| ◀◀ (4)-(7) para las funciones de **REWIND e FOWARD**.

Pulsar brevemente la tecla **1/▶| (10)** para activar la función pausa, volver a pulsar para seguir con la reproducción.

Caratteristiche Tecniche • Technical Features • Caracteristiques Techniques Technische Daten • Caracteristicas Tecnicas

IT	EN	FR	DE	ES	
Frontalino estraibile	Detachable panel	Façade détachable	Abnehmbares Bedienteil	Caratula extraíble	
Sintonizzatore Radio	Tuner	Syntoniseur radio	Radio-Tuner	Sintonizador Radio	FM - AM - RDS PLL EON
Stazioni memorizzabili	Stations for memorization	Stations mémorisables	Speicherbare Stationen	Emisoras memorizables	18 DAB - 18 FM 12 AM
Slot SD Card	SD Card slot	Slot carte SD	SD-Kartensteckplatz	Slot SD Card	Max 16 GB
Porta USB anteriore	Front USB port	Port USB avant	USB-Anschluss frontal	Puerta USB anterior	Max 16 GB
Memorizzazione dell'ultima posizione	Last position memory function	Mémorisation de la dernière position	Speicherfunktion für die letzte Position	Memorización última posición	
Memorizzazione volume	Volume memory	Mémorisation volume	Lautstärke-Speicherung	Memorización volumen	
Controllo funzioni	Function control	Contrôle des fonctions	Funktionskontrolle	Control función	Encode
Visualizza Titolo brano / Artista / Album sul display	Shows Song title / Singer / Album on display	Affiche Nom de la trace / Artiste / Album en sur l'afficheur	Anzeige des Musikstücks / Interpreten / Albums auf dem Display	Visualiza Título canción / Artista / Álbum en el display	ID3 TAG
DSP Effetti sonori	Sound effect	DSP Effets sonores	DSP-Soundeffekte	DSP modo sonido	Classic - Rock - Pop - Flat
Protezione elettronica contro le vibrazioni	Electronic shock protection system	Protection électronique contre les vibrations	Anti-Vibrations-Elektronik	Protección electrónica contra las vibraciones	
Ricevitore IR	IR receiver	Capteur IR	IR-Empfänger	Receptor IR	
Uscita stereo preamplificata	Pre-amplified output	Sortie stéréo préamplifiée	Vorverstärkter Stereo-Ausgang	Salida estéreo pre amplificada	
Uscite amplificate	Amplified output	Sorties amplifiées	Verstärkte Ausgänge	Salidas amplificadas	4 x 30 W
Ingresso audio ausiliario frontale	Auxiliary front audio input	Entrée audio auxiliaire avant	Frontseitiger zusätzlicher Audio-Eingang	Entrada audio auxiliaría frontal	
Alimentazione	Power	Alimentation	Spannungsversorgung	Alimentación	24 - 30 V
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Abmessungen	Dimensiones	178 x 106 x 50 mm



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni consultare il sito www.phonocar.it
This Product must NOT be treated as a domestic waste. For further information, please read homepage www.phonocar.it